
БЪЛГАРСКИ

BULGARIAN

BULGARE

**ВЪПРОСИТЕ ЗА ПРЕБРОЯВАНЕ НА
НАСЕЛЕНИЕТО ПРЕЗ 2006 ГОДИНА**

и основания за задаване на тези въпроси



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Въведение

Следващото преброяване на населението на Канада ще се извърши на 16ти май, 2006 г. За повече от 300 години преброяването е помагало да се създаде портрет на канадската нация и на общностите, в които живеем. Информацията, която ще се събере чрез преброяването на 16ти май ще се използва от обществени групи, частни компании и правителства, за да се разработят планове за образование и професионално обучение, за нови стоки и услуги, жилища за възрастните, здравеопазването и много други услуги, които са важни за всички нас.

При преброяването през 2006 г. за първи път отговарящите ще могат да попълнят въпросника си онлайн по интернет или на хартия.

Част 1

Първата част на тази брошура съдържа 53 въпроса, които са зададени на дългия формуляр за преброяването на населението през 2006 г., на които ще бъде отговорено от 20% от населението. Късата форма на въпросника съдържа 8 въпроса - първите шест въпроси и номер 16 и 53 от дългия въпросник.

Част 2

Втората част съдържа основанията на Канадското статическо управление да задава тези въпроси и посочва важните данни, които се събират от отговорите им.

Ако имате някакви въпроси за преброяването на населението през 2006 г. или за селскостопанското преброяване, което ще се извършва едновременно, моля обадете се или пишете до най-близката служба на Канадското статистическо управление. Адресите и телефонните номера са посочени на следващата страница.

Част 1

Въпросите за преброяването през 2006 година

Въпросите за преброяването през 2006 година

СТЪПКА А

ИНФОРМАЦИЯТА В ПОПЪЛНЕНИЯ ВЪПРОСНИК Е ПОВЕРИТЕЛНА

2. Напишете телефонния си номер

Телефонен код _____ Телефонен номер _____

3. Попълнете тази секция ако адресът ви вече не е попълнен или ако сте живели на друг адрес на 16 май 2006 г.

Номер на дома и улицата или номер на земеделския участък и концесия _____ Номер на апартамента _____

Град, община, село, индиански резерват _____ Провинция / територия _____

Пощенски код _____

1. КОГО ТРЯБВА ДА ВКЛЮЧИТЕ В СТЬПКА В

- **ВСИЧКИ ПОСТОЯННО ЖИВЕЕЩИ НА ТОЗИ АДРЕС**, включително новородени и съквартиранти;
- **УЧАЩИ**, които се връщат да живеят при родителите си през годината, трябва да се включат в адреса на родителите си дори когато живеят на друго място по време на учението или лятна работа;
- **ДЕЦА ПОД СЪВМЕСТНА РОДИТЕЛСКА ОПЕКА**, които живеят тук в по голямата част от времето. Деца, които пребивават по равно време при всеки от родителите, ще бъдат преброени на този адрес на родителя, на който се намират на 16 май 2006 година.
- **СЪПРУЗИ ИЛИ ПАРТНЬОРИ, ЖИВЕЕЩИ НА БРАЧНИ НАЧАЛА, КОИТО ЖИВЕЯТ НА ДРУГО МЯСТО**, докато работят или учат, но периодично се завръщат на този адрес;
- **ПРИЕТИ ЕМИГРАНТИ**, които обикновено живеят на този адрес;
- Лица, подаващи молби за получаване **СТАТУТ НА БЕЖАНЕЦ**, и членовете на техните семейства, живеещи с тях на този адрес;
- **ЛИЦА ОТ ДРУГА ДЪРЖАВА С РАЗРЕШЕНИЕ ДА РАБОТЯТ ИЛИ УЧАТ В КАНАДА** и членове на техните семейства живеещи с тях;
- **ЛИЦА**, които обикновено живеят тук, но сега се намират в **ЗАВЕДЕНИЯ** (като дом за стари хора, в болница или в затвор) **АКО СА ПРЕБИВАВАЛИ ТАМ ПО МАЛКО ОТ ШЕСТ МЕСЕЦА**;
- **ЛИЦА**, които пребивават тук на 16 май 2006 г. **КОИТО НЯМАТ ПОСТОЯНЕН АДРЕС ДРУГАДЕ В КАНАДА**.

2. НЕ ВКЛЮЧВАЙТЕ В СТЬПКА В

- Лица, които имат **постоянен адрес на друго място в Канада** и които се намират тук временно (например, лица дошли на гости, или лица, чийто дом им е тук, на този адрес, но това е второ жилище);
- Жители на други страни на **посещение** в Канада (например в командировка или на почивка);
- Официални представители на други страни и членовете на техните семейства.

3. АКО НЯМА НИКОЙ, КОЙТО ДА СЕ ВКЛЮЧИ В СТЬПКА В

- Ако **всички** лица, пребиваващи на този адрес на 16 май 2006 г. обикновено живеят някъде другаде в Канада **или** са на гости или са официални представители на чужда държава, отметнете това кръгче.

→ Моля напишете името си и телефона по- долу. Не попълвайте този формуляр. Изпратете го по пощата в приложения плик с предплатена марка.

→ Фамилия _____ Име _____

→ Телефонен код _____ Телефонен номер _____

→ _____

СТЪПКА В

1. **Заедно с Вас, колко души живеят обикновено тук, на този адрес, на датата на преброяването 16 май, 2006 година? Включете в броя всички лица, които обикновено живеят тук, дори ако са временно някъде другаде.**

2. **Заедно с Вас, избройте по име по-долу с ГЛАВНИ БУКВИ всички лица, които обикновено живеят тук. Започнете с лице, което е пълнолетно, последвано от съпруга/съпругата или партньора/партньорката, и техните деца, които обикновено живеят тук. Продължете списъка с всички останали лица, които обикновено живеят тук.**

ФАМИЛИЯ

ИМЕ

Лице 1

Лице 2

Лице 3

Лице 4

Лице 5

Лице 6

Лице 7

Лице 8

Лице 9

Лице 10

СТЪПКА С

Има ли някай, който не сте включили в Стъпка В, тъй като не сте сигурни, че лицето трябва да се запише?

Например:

- лице, живеещо на този адрес и имащо друго местожителство;
- лице, което временно отсъства.

Не

Да → Посочете името, родствената връзка и причината заради която не сте го включили в списъка.

Име/имена

Родствена връзка/

Причина

СТЪПКА D

1. Има ли лице записано в Стъпка В, което да притежава ферма и да произвежда поне един селскостопански продукт за пазара? (житни продукти, добитък, мляко, яйца, парникови продукти, коледни елхи, торф, мед, пчели, продукти от кленов сироп, кожи и т.н.)

Не → Минете на Стъпка Е

Да

2. Този собственик на ферма занимава ли се с управлението на фермата през цялото време?

Не

Да

СТЪПКА Е

Препишете имената от Стъпка В под въпрос 1 в началото на четвърта страница. Запазете ги в същия порядък.

1. ИМЕ

На съответното място напишете имената по същия начин, по който са записани в **Стъпка В**. След това отговорете на следващите въпроси за **всяко** лице по-отделно.

ЛИЦЕ 1

Фамилия

Име

2. ПОЛ

- Мъжки
 Женски

3. ДАТА НА РАЖДАНЕ

	Ден	Месец	Година
<i>Например:</i>	<u> 1 3 </u>	<u> 0 2 </u>	<u> 1 9 5 0 </u>

Ако точната дата на раждане е неизвестна, напишете датата, която смятате за най-близка до вярната.

Дата на раждане

Ден	Месец	Година
_____	_____	_____

4. СЕМЕЙНО ПОЛОЖЕНИЕ

Отбележете само един отговор

- Никога не съм бил женен/омъжена
 Официално женен/омъжена и не живея отделно от съпруга/съпругата си
 Живея отделно от съпруга/съпругата (но официално съм женен/омъжена)
 Разведен/разведена
 Вдовец/вдовица

5. Живее ли споменатото лице с друго лице на съпружески начала?

Под съпружески начала се разбира ситуация, при която двама души от различни полове или от един и същи пол живеят заедно като семейство, но не са встъпили в законен брак.

- Да
 Не

6. РОДСТВЕНАТА ВРЪЗКА С ЛИЦЕ 1

Опишете родствената връзка с лице 1 на **всяко** друго лице, постоянно живеещо на споменатия адрес.

Отбележете само един отговор или уточнете само една родствена връзка.

Доведени деца, осиновени деца и деца от връзка на съпругески начала трябва да се считат за синове и дъщери.

Ако нито една от изброените родствени връзки не е подходяща,, използвайте графа "Други" за да опишете родствената връзка към лице 1.

Примери за "други" връзки към лице 1:

- братовчед или братовчедка
- племенник или племенница
- мъж/жена на наемател/наемателка
- син или дъщеря на съквартирант/ съквартирантка
- служител/служеща.
- съпруг/съпруга от еднополов брак

ЛИЦЕ 1

ЛИЦЕ 1

ЛИЦЕ 2

- Мъж или жена на лице 1
- Партньор на съпругески начала от противния пол на лице 1
- Партньор на съпругески начала от същия пол на лице 1
- Син или дъщеря на лице 1
- Зет или снаха на лице 1
- Внук или внучка на лице 1
- Баща или майка на лице 1
- Тъст (свекър) или тъща (свекърва) на лице 1
- Баба или дядо на лице 1
- Брат или сестра на лице 1
- Брат или сестра на мъжа (жената) на лице 1
- Квартирант или пансионер
- Съквартирант/съквартирантка

Друго – посочете

ЕЖЕДНЕВНИ ДЕЙНОСТИ

7. Изпитва ли споменатото лице каквито и да било **затруднения** със слух, зрение, говор, ходене, изкачване по стълби, навеждане, учене или извършване други подобни действия?
- Да, понякага
 - Да, често
 - Не

-
8. **Ограничена ли е жизнеспособността** на споменатото лице поради физически или психически увреждания или други заболявания:

(a) в дома?

- Да, понякага
- Да, често
- Не

(b) на работа или в учебно заведение?

- Да, понякага
- Да, често
- Не
- Не се отнася за споменатото лице

(c) в други ситуации, например дейности свързани с транспорт или отдих?

- Да, понякага
- Да, често
- Не

СОЦИАЛНО-КУЛТУРНА ИНФОРМАЦИЯ

9. Месторождение на споменатото лице

Дайте само един отговор като се съобразите със сегашните граници

В Канада

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> Нюфаундленд и Лабрадор | <input type="radio"/> Манитоба |
| <input type="radio"/> Остров Принц Едуард | <input type="radio"/> Саскечуан |
| <input type="radio"/> Нова Скоша | <input type="radio"/> Алберта |
| <input type="radio"/> Ню Брънзуик | <input type="radio"/> Британска Колумбия |
| <input type="radio"/> Квебек | <input type="radio"/> Юкон |
| <input type="radio"/> Онтарио | <input type="radio"/> Северозападни територии |
| | <input type="radio"/> Нунавут |

Извън Канада

Напишете страната

10. На коя страна е гражданин споменатото лице?

Означете, ако е необходимо, повече от едно гражданство.

“Канадец, чрез натурализация” се отнася за процеса чрез който емигрант получава канадско гражданство в съответствие със Закона за гражданството.

- Канадец по рождение
- Канадец чрез натурализация

Друга страна - посочете коя

11. Било ли е споменатото лице в сегашно или минало време **приет за емигрант** ?

“Приет за емигрант” (постоянен жител) е лице на което е дадено право от имиграционните власти да живее в Канада постоянно.

- Не → Преминете нъм въпрос 13
- Да

12. В коя година за първи път споменатото лице е прието за емигрант?

Година _____

Ако не знаете точната година, напишете тази, която смятате за най-вероятна.

13. Говори ли споменатото лице английски или френски език достатъчно добре за да може да разговаря на тези езици?

Отбележете само един отговор.

- Само английски
- Само френски
- Английски и френски
- Нито английски, нито френски

14. Какъв език или езици, **различни от английски или френски**, говори споменатото лице достатъчно добре за да поддържа разговор?

- Нито един

ИЛИ

Посочете кой език/езици

15. (a) Какъв език **предимно** говори споменатото лице в къщи?

Английски

Френски

Друг език – *посочете кой*

(b) Говори ли споменатото лице какъвто и да било друг език **редовно** в къщи?

Не

Да, английски

Да, френски

Друг език – *посочете кой*

16. Кой е **първият език**, който споменатото лице е усвоило в къщи **в детството и все още разбира**?

Ако споменатото лице не разбира повече майчиния си език, посочете втория усвоен език.

Английски

Френски

Друг език – *посочете кой*

От 100 години преброяванията на населението са предоставяли информация за разнообразния етнически произход на населението на Канада.

17. Какъв е бил етническият произход на **прародителите** на това лице?

Прародител е обикновено по-отдалечен във времето от дядо или баба.

Например, канадски, английски, френски, китайски, италиански, германски, шотландски, индийски, ирландски, кри, микмак, метиски, ескимоски, украински, холандски, филипински, полски, португалски, еврейски, гръцки, ямайски, вьетнамски, ливански, чилийски, салвадорски, сомалийски, и т.н.

Напишете с главни букви всички етнически произхода, които отговарят на случая.

18. Дали споменатото лице е коренен жител, т. е. северноамерикански индианец, метис или инуит (ескимос)?

Ако е “Да”, отбележете този отговор, който най-добре съответства на статута на споменатото лице в настоящия момент.

- Не → Преминете към следващия въпрос
- Да, североамерикански индианец
- Да, метис
- Да, инуит (ескимос)



Преминете към въпрос 20

-
19. Дали споменатото лице е:

Отбележете, ако трябва, повече от един отговор, или обяснете, ако е необходимо, в раздел “Други”.

Тази информация се събира с цел осъществяване на програми, подпомагащи създаването на равноправни възможности за участие в социалния, културен и икономически живот на Канада.

- бял
- китаец
- дошъл от Южна Азия (напр., от Индия, Пакистан, Шри-Ланка и т.н.)
- черен
- филипинец
- латино-американец
- дошъл от Юго-Източна Азия (напр., виецнамец, камбоджанец, малайзиец, лаосянин, и т.н.)
- арабин
- дошъл от Западна Азия (напр., иранец, афганистанец, и т.н.)
- кореец
- японец

Друг – посочете кой

-
20. Дали споменатото лице е член на индианско племе/ принадлежи към “първите народи”?

- Не
- Да, член на индианско племе / принадлежи към “първите народи”



Посочете индианската група или “първия народ” (например мъскуим)

21. Дали споменатото лице има статут на индианец по договор или е регистриран индианец в съответствие с канадския *Закон за индианците* ?
- Не
- Да, има статут на индианец по договор или е регистриран индианец
-

МИГРАЦИЯ

23. Къде е живяло споменатото лице **преди една година**, т.е. на **16 май 2005 год.**?

Отбележете само един отговор.

Забележка:

За тези, които ще отбележат отговор 3:

Моля, напишете името на града, а не общинския район, от който той се явява част.

Например:

- *Санич, а не Виктория (общинския район);*
- *Сент-Алберт, а не Едмонтон (общинския район)*
- *Лавал, а не Монреал (общинския район)*

На **същия** адрес

На **друг** адрес, но в **същия** град, село, община или индиански резерват

В **друг** град, село, община или индиански резерват **в Канада**



Напишете името:

Град, село, община или индиански резерват

Провинция/ територия

Пощенски код

Извън Канада



Напишете името на страната

24. Къде е живяло споменатото лице **преди 5 години**, а именно на **16 май 2001 год.**?

Отбележете само един отговор.

Забележка:

За тези, които ще отбележат отговор 3:

Моля, напишете името на града, а не на общинския район, от който той се явява част.

Например:

- Санич, а не Виктория (общински район);
- Сент-Алберт, а не Едмонтон (общински район)
- Лавал, а не Монреал (общински район)

На **същия** адрес

На **друг** адрес, но в **същия** град, село, община или индиански резерват

В **друг** град, село, община или индиански резерват **в Канада**



Напишете името:

Град, село, община или индиански резерват

Провинция/ територия

Пощенски код

Извън Канада



Напишете името на страната

МЕСТОРОЖДЕНИЕ НА РОДИТЕЛИТЕ

25. Къде е роден **всеки** от родителите на споменатото лице?

(a) **Баща**

Отбележете или напишете страната според сегашните граници

Баща

Роден в Канада

Роден извън Канада

Напишете страната

(b) **Майка**

Отбележете отговора или напишете страната според сегашните граници.

Майка

Родена в Канада

Родена извън Канада

Напишете страната

ОБРАЗОВАНИЕ

26. Това лице получило ли е диплома или друг документ за завършено **средно образование**?

Примери за удостоверения еквивалентни на диплома за завършено средно образование са General Educational Development (GED) and Adult Basic Education (ABE).

Диплома или удостоверение за завършено средно образование

Да, диплома за средно образование

Да, удостоверение равно на диплома за средно образование

Не

27. Лицето завършило ли е обучение за **занаятчийска правоспособност** или дали притежава удостоверение или диплома за други **занаяти**?

Отбележете всички подходящи отговори.

Например:

- *фризьорство*
- *оператор на машина CNC*

Регистрация за занаятчийска правоспособност или удостоверение или диплома за упражняване на занаят

- Да, регистрация за занаятчийска правоспособност
 - Да, друго удостоверение или диплома за упражняване на занаят
 - Не
-

28. Лицето завършило ли е **колеж, СЕЖЕП** или дали притежава **друго не- университетско** удостоверение или диплома?

Отговорете на колкото въпроси е необходимо.

Например:

- *счетоводна технология*
- *брокер за недвижими имоти*
- *технология за индустриално машиностроене*

Колеж, СЕЖЕП и други не университетски удостоверения или дипломи

- Да, удостоверение или диплома от програма траеща по-малко от 3 месеца
 - Да, удостоверение или диплома от програма между 3 месеца и една година
 - Да, удостоверение или диплома от програма траеща от 1 до 2 години
 - Да, удостоверение или диплома от програма траеща повече от 2 години
 - Не
-

29. Лицето получило ли е **университетска** степен, удостоверение или диплома?

Отбележете толкова отговора, колкото е необходимо.

Университетска степен, удостоверение или диплома

- Да, удостоверение или диплома под нивото на бакалавър
 - Да, бакалавърска степен (включително по право)
 - Да, удостоверение или диплома над бакалавърска степен
 - Да, магистърска степен
 - Да, степен по медицина, зъболекарство, ветеринарна медицина или оптометрия
 - Да, докторска степен
 - Не
-

30. Кой е главният предмет на обучение от **най-високата** степен, удостоверение или диплома получени от лицето?

Моля обяснете. Например:

- *автомобилна механика*
- *строително инженерство*
- *зъбна технология*
- *самолетна механика*
- *медицински лабораторна технология*
- *учителка в забавачка*
- *селскостопанска икономика*
- *технология за компютърно инженерство*

Главен предмет на обучение за най- високата степен, удостоверение или диплома

ИЛИ

- Няма удостоверение или диплома за завършено образование (на **по- високо** ниво от гимназията)



Минете на въпрос 32

31. В коя провинция, територия или страна това лице е получило **най-високата** си степен, удостоверение или диплома?

В Канада

Посочете провинцията или територията

ИЛИ

Извън Канада

Посочете страната

32. Това лице посещавало ли е училище, колеж, СЕЖЕП или университет в периода след септември 2005 г.?

Отбележете всички подходящи отговори.

- Да, посещаваше основно училище или гимназия
- Да, посещаваше занаятчийско училище, колеж, СЕЖЕП или друго не-университетско учебно заведение
- Да, посещаваше университет
- Не, изобщо не е посещавало никакви учебни заведения след септември 2005 г.

РАБОТА В КЪЩИ

Забележка:

Под **изминалата седмица** се има в предвид седмицата от неделя 7 май до събота, 13 май 2006 година.

В отговора на въпрос 33 посочете цялото време, заето с някакъв вид работа, дори да сте изпълнявали две или повече работи едновременно.

33. Колко часа е прекарало споменатото лице през **изминалата седмица**, занимавайки се със следните неща :

- (а) да се занимава с **неплатена** домашна работа, работа по двора, или поддържане на дома за членовете на семейството или за други хора?

Например: приготвяне на храна, миене на автомобила, пране, косене на тревата, пазаруване, планиране на домакинските дейности и т.н.

- Нито един
- По-малко от 5 часа
- От 5 до 14 часа
- От 15 до 29 часа
- От 30 до 59 часа
- 60 или повече часа

- (b) **неплатени** грижи по отлеждане на едно или повече свои деца, или деца на други лица?

Например: къпане или игра с малки деца, закарване с кола до мястото на спортни занятия или оказване помощ с домашните работи, обсъждане с тийнейджъри на техните проблеми и т.н.

- Нито един
- По-малко от 5 часа
- От 5 до 14 часа
- От 15 до 29 часа
- От 30 до 59 часа
- 60 или повече часа

- (c) **неплатени** грижи за един или повече възрастни хора

Например: грижи за възрастен член от семейството, посещение на възрастен човек, разговори с него по телефона, помагане при покупки, банкови операции, взимане на лекарства и т.н.

- Нито един
- По-малко от 5 часа
- От 5 до 9 часа
- От 10 до 19 часа
- 20 или повече часа

ТРУДОСПОСОБНОСТ

34. Колко часа е работило споменатото лице **през изминалата седмица** на заплата **или** в частната си компания ?

Моля напишете общия брой часове от всички работни дейности, с които лицето се е занимавало за заплата или в частната си компания, през изминалата седмица. Включете тук:

- работа на надница, заплата, бакшиши или комисионни;
- работа в собствен бизнес, на своята ферма или в професионална практика, с партньор или без партньор;
- работа свързана директно с управлението на семейна ферма или компания без официално заплащане (напр. помагане при посева, водене на счетоводството)

Брой на часовете (закръглете часовете)

_____ → Преминете към въпрос 40

ИЛИ

Нито един → Преминете към следващия въпрос

35. Отсъствало ли от работа или от собствената си компания споменатото лице през **изминалата седмица** по причини на временно съкращение или по каквито и да било други причини?

Отбележете само един отговор.

- Не
 - Да, по причини на временно съкращение от работа, на която смята че ще се върне
 - Да, по причини на отпуск, болест, стачка или локаут, или по други причини
-

36. Договорило ли се е споменатото лице **през изминалата седмица** за започване на нова работа през следващите четири седмици?

- Не
 - Да
-

37. Опитвало ли се е споменатото лице да намери работа **през последните четири седмици**?

Например: търсило ли е споменатото лице в центровете по трудоустройство или разговаряло ли е с работодател, слагало ли е във вестника обяви за търсене на работа, отговаряло ли е на такива обяви и т.н.?

Отбележете с само един отговор.

- Не → Преминете към въпрос 39
 - Да, търсило е работа на пълен работен ден
 - Да, търсило е работа на непълен работен ден (по-малко от 30 часа на седмица)
-

38. Могло ли е споменатото лице да започне работа през **изминалата седмица**, ако му е била предложена работа?

Отбележете само един отговор.

- Да, могло е да започне работа
 - Не, вече е имало работа
 - Не, по причини на временна болест или нетрудоспособност
 - Не, поради семейни или лични обстоятелства
 - Не, поради учение
 - Не, по други причини
-

39. Кога споменатото лице е работило за последен път на заплата **или** в собствената си компания, дори и само за няколко дни?

Отбележете само един отговор.

- През 2006 година → Преминете към следващия въпрос
 - През 2005 година → Преминете към следващия въпрос
 - Преди 2005 година → Преминете към въпрос 51
 - Никога → Преминете към въпрос 51
-

Забележка: Въпроси от 40 до 48 се отнасят за заетостта на споменатото лице през последната седмица - дали е работило като наеман работник или като свободно практикуващ.

*Ако през последната седмица споменатото лице не е работило, запишете най-продължителната му работа след 1 януари 2005 година. Ако ли пък е работило повече от една работа, запишете тази от тях която е продължила **повече време** от останалите.*

40. Къде е работило споменатото лице?

За самостоятелно занимаващите се хора, напишете името на компанията, а ако няма име, запишете името на лицето.

Напишете с главни букви, както е показано:

Название на фирмата, правителствено учреждение и т.н.

A B C C O N C R E T E P R O D U C T S L I M I T E D

Название на фирмата, правителствено учреждение и т.н.

Отдел, предприятие, управление и т.н. (ако е нужно)

41. С какво се занимава дадената фирма, предприятие или учреждение?

Моля дайте подробности. Например:

- *строеж на нови къщи*
- *начално училище*
- *градската полиция*
- *ферма за отглеждане на пшеница*
- *магазин за обувки*
- *продажба на храни на едро*
- *завод за авто части*

Вид на бизнеса, промишлеността или службата

42. Какъв вид работа е изпълнявало споменатото лице?

Дайте точно определение. Например:

- *секретар/ка в адвокатска кантора*
- *водопроводчик*
- *инструктор по риболов*
- *работник, който сглобява дървени мебели*
- *учител в средно училище*

(За военнослужещи - напишете званието).

Вид работа

43. В какво се заключават основните служебни занимания на споменатото лице на тази работа?

Напишете конкретно. Например:

- *Подготвяне на правни документи*
- *Инсталиране на водопроводна система в жилищни домове*
- *организация и провеждане на риболов*
- *Изготовяне дървени мебели*
- *преподаване на математика*

Основни занимания

44. В споменатата работа или бизнес споменатото лице е работило предимно:

Отбележете само един отговор.

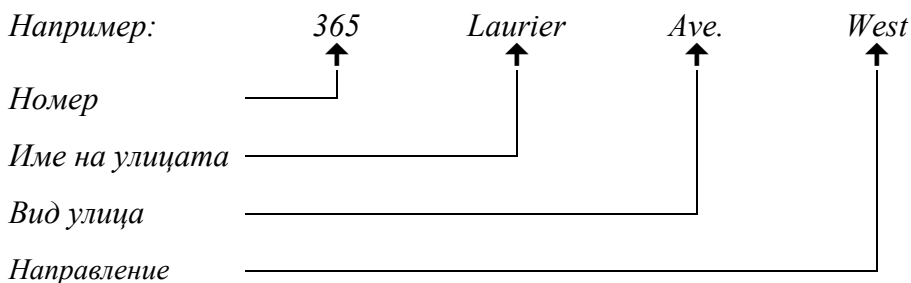
- на надница, заплата, бакшиш или комисионна? → Преминете към въпрос 46
- безплатно за своя (своята) съпруг (съпруга) или за друг роднина в семейната ферма или в семейното предприятие? → Преминете към въпрос 46
- като самостоятелно заето лице без наемни работници (с партньор или без)?
- както самостоятелно заето лице с наемни работници (с партньор или без)?

45. Ако споменатото лице е самостоятелно заето, има ли то ферма или бизнес, които да са регистрирани като корпорация?

- Не
- Да

46. На какъв адрес споменатото лице е работало **обикновено** през **по-голямата част от времето**?

Например:



Ако направлението (напр., север, юг, изток или запад) съставя част от адреса, напишете и него.

Ако точният адрес е неизвестен или ако адресът е пощенска кутия,, напишете сградата или близките пресечни улици. Не давайте номера на пощенската кутия.

Моля, напишете името на града, а не на общинския район, от който той е част.

Например:

- Санич, а не Виктория (общинския район);
- Сент-Алберт, а не Едмонтон (общинския район)
- Лавал, а не Монреал (общинския район)

Ако адресът на работата се различава от адреса на работодателя, напишете адреса на местоработата (напр., учителят трябва да напише адреса на училището, а не адреса на училищния съвет).

- Работи вкъщи (в това число и ферма) → Преминете към въпрос 48
- Извън Канада → Преминете към въпрос 48
- Няма постоянен адрес на месторабота → Преминете към въпрос 47
- На адреса, написан по-долу:

Напишете пълния адрес

Улица и номер (вижте примера)

Град, село, община, или индиански резерват

Провинция/ територия

Пощенски код

47. Как **обикновено** ходи на работа споменатото лице?

*Ако споменатото лице използва няколко превозни средства, **напишете това, което ползва за най-дългия участък от пътя.***

- Лек автомобил, камион или ван – като шофьор
 - Лек автомобил, камион или ван – като пътник
 - Обществен транспорт (*напр., автобус, трамвай, метро, градска железница, електричка, ферибот*)
 - Пеша
 - Велосипед
 - Мотоциклет
 - Такси
 - Друг начин
-

48. (a) Какъв език използва **най-често** на работното място споменатото лице?

Английски

Френски

Друг – посочете кой

(b) Говори ли споменатото лице **постоянно** какъвто и да било друг език на тази работа?

Не

Да, английски

Да, френски

Да, друг – посочете кой

49. Колко **седмици** през **2005 година** е работило споменатото лице?

Моля посочете общия брой седмици които лицето е работило за заплата или в собствен бизнес на всички работни места през 2005 г.

Включете и тези седмици, през които споменатото лице е:

• *Било в **отпуск** или е отсъствало поради **платен отпуск по болест***

• *Работило на **пълно** или **непълно** работно време*

• *работило на **надница, заплата, бакшиши** или **комисионна***

• *работило като **самостоятелно заето** лице*

• *работило **непосредствено на семейната ферма** или **предприятие без формален договор за заплащане***

Нито една → Преминете към въпрос 51

ИЛИ

_____ ← Брой седмици

50. През **повечето** от тези седмици, дали споменатото лице е работило на **пълнен или непълнен работен ден?**

Отбележете само един отговор.

Пълнен работен ден (30 или повече часа в седмица)

Непълнен работен ден (по-малко от 30 часа в седмица)

ДОХОДИ ПРЕЗ 2005 ГОДИНА

51. За да се спести време, всеки може да даде разрешение на Канадското статистическо управление да използва информацията за доходите от данъчните декларации в техния архив, вместо да отговаря на **въпрос 52**.

- Това могат да направят само лица, които са изпратили техните данъчни декларации за периода до 31 декември 2005 г.
- Моля отбележете, че информацията от вашата данъчна декларация ще се използва само за статистически цели.

Това лице дава ли разрешение на Канадското статистическо управление да използва информацията за доходите му от данъчната му декларация за годината завършила на 31 декември 2005 г.?

- Да → Лице 1 е съгласно. Преминете към въпрос 53.
- Не → Продължете с въпрос 52

52. Получило ли е споменатото лице през годината, приключваща на 31 декември 2005 год., каквито и да било доходи от написаните по-долу източници?

Отговорете с “ДА” или “НЕ” за всеки източник. Ако е “Да”, напишете сумата от дохода; в случаи на загуби отметнете в графа “Загуби”.

ЗАПЛАТЕНА РАБОТА:

(a) Обща сума на доходи във вид на заплата и надница, включително комисионни, премии, бакшиши, парични помощи, които подлежат на облагане, субсидии за научни изследвания, хонорари и т.н.

- Да
- ↳ \$ _____ .00
- Не

САМОСТОЯТЕЛНА ЗАЕТОСТ:

(b) Чисти доходи от собствено фермерско стопанство (общи постъпления минус разходи), включително дотации и субсидии в рамките на програмата за помощ на фермерите, плащания за маркетинг, и общата сума от застраховки

- Да
- ↳ \$ _____ .00
- Загуби
- Не

(c) **Чист нефермерски доход от неинкорпориран бизнес, частна професионална практика и т.н. (общи постъпления минус разходи)**

Да

↳ \$ _____ .00

Загуби

Не

ДОХОДИ ОТ ДЪРЖАВНИ ИЗТОЧНИЦИ:

(d) **Детски помощи, включващи помощи получени чрез намаление на данъците, семейни надбавки (федерални, провинциални и териториални)**

Да

↳ \$ _____ .00

Не

(e) **Пенсия по старост, гарантирана добавка за пенсия, надбавки и надбавки за оцелелия съпруг изплащани само от федералното правителство (провинциалните надбавки към доходите се посочват в параграф (h))**

Да

↳ \$ _____ .00

Не

(f) **Плащания в рамките на канадския или квебекския пенсионен план**

Да

↳ \$ _____ .00

Не

(g) **Застраховка за безработица (брутна сума преди да се таксува)**

Да

↳ \$ _____ .00

Не

(h) **Други доходи от държавни източници**, като провинциални добавки към доходите и субсидии, връщане на данък продажби (GST/QST/HST), провинциални кредитни такси, компенсация за травми на работното място, пенсия на ветераните от войната, плащания за социално обезпечаване

Да

↳ \$ _____ .00

Не

ДРУГИ ДОХОДИ:

(i) **Дивиденди, проценти** от облигации, **други доходи от инвестиции**, както и **чист доход** във вид на рента за недвижимо имущество, проценти от ипотечи. *Не включвайте печалби/загуби от капиталовложения.*

Да

↳ \$ _____ .00

Загуби

Не

(j) **Пенсия за прослужени години** и ануитет, *включително тези от RRSP и RRIF. Не включвайте изтеглени суми от пенсионен план или RRSP.*

Да

↳ \$ _____ .00

Не

(k) **Други парични доходи**, като издръжки, добавки за деца или стипендии.

Да

↳ \$ _____ .00

Не

ОБЩ ДОХОД ЗА 2005 г. от всички източници

Да

↳ \$ _____ .00

Загуби

Не

ПЛАТЕН ДАНЪК ОБЩ ДОХОД за 2005 г. (федерален, провинциален и териториален)

▶ \$ _____ .00

Следващият въпрос се отнася за всички лица, които обикновено живеят тук, включително тези под 15 годишна възраст. Ако отговаряте от името на други хора, моля консултирайте се с всеки от тях поотделно.

53. *Законът за статистиката* гарантира запазване в тайна вашата информация от преброяването. Само ако отговорите “ДА” на този въпрос, вашата лична информация ще се разсекрети 92 години след преброяването през 2006 г. Ако отговорите “НЕ” или не дадете никакъв отговор, вашата информация никога няма да стане публично достояние.

Това лице съгласно ли е информацията му от преброяването през 2006 г. да се разсекрети през 2098 г. (92 години след преброяването)?

- Да
 Не
-

СТЪПКА F

Отговорете на въпроси от Н1 - Н8 относящи се до споменатото жилище

Жилище – това е отделно жилищно помещение с **вход** от улицата, или от общ коридор, или стълбищна площадка във вътрешността на сграда. Този вход не трябва да преминава през друго жилище.

Н1. Кой плаща наема, погасява ипотеката, плаща данъците, сметките за ток и т.н. в споменатото жилище?

Ако по-горе назованите плащания се извършват от няколко лица, отбележете кои

- Лице 1
 - Лице 2
 - Лице 3
 - Лице 4
 - Лице 5
 - Лице, вписано в друг въпросник за това жилище
 - Лице, което не живее тук
-

Н2. Споменатото жилище

Отбележете само един отговор.

- е ваша собственост или собственост на някой друг от споменатото домакинство (дори ако все още се изплаща)?
 - е под наем (дори ако не се плаща парична сума за него)?
-

Н3. (а) Колко стаи има споменатото жилище?

Включете кухня, спални, обитаеми помещения на тавани, мазета и т.н.

Не включвайте бани, коридори, холове и стаи, които се използват предимно за бизнес.

← Брой на стаите

(b) Колко от изброените стаи са спални?

← Брой на спалните

Н4. Кога е било построено споменатото жилище?

Отбележете кога е завършено строителството на сградата, но не датата на по-късни преустройства, разширения или пристроявания. Ако точната година е неизвестна, напишете тази, която е най-близка до върната.

- 1920 г. или по-рано
 - 1921-1945 г.
 - 1946-1960 г.
 - 1961-1970 г.
 - 1971-1980 г.
 - 1981-1985 г.
 - 1986-1990 г.
 - 1991-1995 г.
 - 1996-2000 г.
 - 2001-2006 г.
-

Н5. Нуждае ли се споменатото жилище от каквито и да било ремонти?

Не включвайте желателни преустройства или разширения.

- Не, трябва само **редовна поддръжка** (боядисване, почистване на отоплителните системи и т.н.)
 - Да, трябва **малък ремонт** (липсващи или разместени плочи на пода, тухли или летви, неизправни стълби, перила или мазилка и т.н.)
 - Да, трябва **основен ремонт** (неизправна водопроводна система или електрическа инсталация, ремонт на стени, тавани или подове и т.н.)
-

Отговорете на въпроси **Н6 -Н8** само за жилището, **в което живеете в момента**, дори ако сте собственик или квартирант на повече от едно жилище. Ако точната сума не ви е известна, дайте приблизителна оценка.

Забележка: Ако вие или някой друг в това жилище е фермер, който живее на фермата си управлявана от вас или от него, **отбележете тук** → и преминете към **Стъпка G** на следващата страница

Н6. Какво се плаща за споменатото жилище ГОДИШНО (за последните 12 месеца):

(a) за електричество?

Нищо

Плащането е включено в наема или в други плащания

ИЛИ \$ _____ .00 на година

(b) за нефт, газ, въглища, дърва или други видове горива?

Нищо

Плащането е включено в наема или в други плащания

ИЛИ \$ _____ .00 на година

(c) за вода и други комунални услуги?

Нищо

Плащането е включено в наема или в други плащания

ИЛИ \$ _____ .00 на година

Н7. За НАЕМАТЕЛИ само:

Какъв е **месечният наем** за споменатото жилище?

Непарично заплащане
на наема

ИЛИ \$ _____ .00 на месец

Н8. За СОБСТВЕНИЦИ само, дайте отговори на параграфи (а) до (f):

(a) Каква е общата **ежемесечна** сума за погасяване на ипотеки или каквито и да било заеми, взети за покупка на споменатото жилище?

Плащания няма → **Преминете към параграф (c)**

ИЛИ \$ _____ .00 на месец

(b) Включва ли сумата, указана в параграф (a), данък за недвижимо имущество (общински и училищен)?

Да → **Преминете към параграф (d)**

Не

(c) Каква е примерната **годишна** сума от данъци за недвижимо имущество (общински и училищни), която плащате за споменатото жилище?

Не плащам

ИЛИ \$ _____ .00 на година

(d) Ако поискате да продадете жилището си, колко по ваша преценка бихте могли да получите за него?

\$ _____ .00

(e) Дали споменатото жилище е официално регистриран кондоминиум?

Да → **Преминете към параграф (f)**

Не → **Преминете към Стъпка G на следващата страница**

(f) Какви са **месечните** такси за услуги в кондоминиума?

Плащания няма

ИЛИ \$ _____ .00 на месец

СТЪПКА G

Вие попълните вашия въпросник.

Част 2

Основания на базата на които се задават въпросите за преброяването

Основания на базата на които се задават въпросите за преброяването

СТЪПКА А

Имаме нужда от вашия телефон, за да ви се обадим, ако сте забравили да включите някои данни в отговорите си във вашия въпросник.

Имаме нужда от адреса ви за да сме сигурни че всички жилища са преброени. Попълнете адреса си само, ако вашият адрес не е указан на първа страница или ако адресът, на който живеете на 16 май 2006 г. е различен от този указан на първа страница на вашия въпросник.

В случай че печатният адрес не е точен (има печатна грешка в името на улицата или във вида улица), няма нужда да поправяте адреса в полето за адреса или в полето на печатния адрес.

Вашият телефонен номер и адрес могат също да бъдат използвани в допитвания провеждани след преброяването.

СТЪПКИ В и С

Тези стъпки ви помагат да решите кой **трябва** и кой **не трябва** да се включи във вашия въпросник. Те ни помагат да подсигурием че сме преброили всички, които трябва да преброим и че никой не е преброен два пъти. Моля прочетете инструкции 1, 2 и 3 на втора страница на вашия въпросник.

СТЪПКА D

Тази стъпка ни дава възможност да разберем, дали има някой от вашия дом, който да е фермер. Това позволява да се включат всички ферми в преброяването.

СТЪПКА E

Като използвате главни букви, моля препишете имената, които вече сте изброили под стъпка B, за да отговорите на **въпрос 1 в горната част на страница 4**. Моля препишете имената в същия порядък. Важно е сведенията, които сте предоставили за членовете на вашето домакинство, да отговарят на имената на всички лица, които сте включили. Въпросникът е предназначен за домакинство от най-много 5 члена. Ако има повече от 5 лица във вашето домакинство, ще ви трябва още един въпросник, който можете да получите като се обадите на безплатния номер на Census Help Line 1 877 594-2006.

ВЪПРОСИТЕ

ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА НАСЕЛЕНИЕТО

Във въпрос 1 е необходимо да се напише името на всеки от живущите в споменатото жилище за да бъдат преброени всички членове на вашето семейство, и то само веднъж.

Въпроси 2-6 се задават с цел да се получат сведения за хората живеещи във всеки дом. Благодарение на тази информация, ние получаваме сведения за това, как хората организират съвместния си живот в Канада, за размера на семейството, за броя на децата, живеещи с един или двамата родители, а така също и за броя на хората, които живеят сами. Тези сведения се използват при планиране на определени социални програми – като например програмите за пенсионно обезпечаване по старост и детски отбивки от данъците. Тези сведения се използват също така и в градовете при планиране на детски градини, училища и домове за пенсионери.

ЕЖЕДНЕВНИ ДЕЙНОСТИ

Отговори на въпроси 7 и 8 дават сведения за броя на хората в Канада, които изпитват трудности в ежедневните си дейности, поради физически и психически увреждания, или хронични заболявания. Тези сведения се използват от Статистическото управление на Канада да получи пълна информация за трудностите, с които такива хора се сблъскват ежедневно.

СОЦИАЛНО-КУЛТУРНА ИНФОРМАЦИЯ

Въпроси 9-21 създават социално-културен профил на населението на Канада.

Въпрос 9 дава сведения за това, в коя провинция, на коя територия или в коя страна извън пределите на Канада сте се родил. Тази информация показва, как населението мигрира във вътрешността на страната и между Канада и други страни. Тя позволява също така да се види и етническото разнообразие на населението на Канада.

Отговорите на въпрос 10 дават сведения за гражданския статут на населението на Канада. Тези сведения помагат при организацията на избори. В съчетание с данните за възрастта можем да изчислим потенциалния брой избиратели. Тези сведения се използват така също при планиране на обучение и програми за хора, готовещи се да получат гражданство.

Отговорите на въпроси 11 и 12 дават сведения за броя на емигрантите и непостоянните жители на Канада, а така също и датата на емиграцията им в Канада. Такива сведения често се използват в съчетание с данните от отговорите на други въпроси от преброяването за сравнителен анализ на социално-икономическите условия за живота на емигрантите в различни периоди от време, за преосмисляне на политиката и програмите в областта на емиграцията и трудоустрояването, а така също за планиране на работата в системата на образованието, здравеопазването и други служби.

Въпроси 13-16 помагат за осъществяването на програми, защитаващи правата на канадците в съответствие с *Канадската харта за права и свободи*. Получената информация ще позволи така също да се определи нуждата от изучаване на английски или френски език и организирането на такива курсове.

Въпрос 17 дава сведения за етническото и културно разнообразие на населението на Канада. Тези сведения се използват за осъществяване на *Закона за културното многообразие и Канадската харта за права и свободи*. Те също така се използват от етнически или културни асоциации, учреждения и изследователи за дейности в областта на здравеопазването, телекомуникациите, търговията и т.н.

Отговорите на въпроси 18, 20 и 21 дават сведения за коренното население – “първите народи” (индианци, метиси, инуити), които се използват за осъществяване на програми за трудоустройство и приложение на *Закона за индианците* и *Закона за равни права за работа*. Тези сведения също така се използват от изследователи, и от органите на властта и асоциацията на коренните народи при разглеждането на различни демографски и социално-икономически въпроси.

Въпрос 19 дава сведения за групите население, съставляващи видимо малцинство в Канада. Тези сведения са необходими за програми, осъществявани в съответствие със *Закона за равни права на работа*, които обезпечават равни възможности за всеки жител на Канада.

МИГРАЦИЯ

Въпроси от 23 и 24 се задават с цел изясняване картината на миграцията на населението вътре и зад пределите на Канада. Тези сведения се използват за определяне на числеността на населението на общодържавно, провинциално и регионално ниво в периода между преброяванията на населението. Те се използват и за определяне на бъдещите нужди за жилища, образователни учреждения, транспорт и социални служби, а така също за осъществяване на програми в съответствие със *Закона за финансово-бюджетни мероприятия*.

МЕСТОРОЖДЕНИЕ НА РОДИТЕЛИТЕ

Въпрос 25 дава сведения за броя на хората родени в Канада, чиито родители са родени извън Канада. Тези сведения могат да се използват за оценка на социално-икономическите условия на живот на канадците от второ поколение.

ОБРАЗОВАНИЕ

Отговори на въпроси от 26-32 дават сведения за образованието и професионалната подготовка на жителите на Канада, а така също и за професионалния опит в конкретните области. Тези данни позволяват на правителството и работодателите да преценят наличието на необходимия брой работници с достатъчно образование, подготовка и професионален опит в различните отрасли на икономиката. На базата на тези данни се разработват програми за преподготовка и удовлетворение на променящите се нужди за работна ръка.

Сведения за посещаемостта на учебни заведения – въпрос 32 – са необходими за планиране и финансиране на програми за висше образование и обучение на възрастни в съответствие с канадския *Закон за образованието*. Те са полезни също за разработване на програми и инициативи за помагане на хората да продължат или възобновят образованието си.

РАБОТА В КЪЩИ

Въпрос 33 дава сведения за това какво количество време се отделя за неплатена работа в къщи. В съчетание с данните за труда и работната заплата, се вижда по-добре как жителите на Канада съвместяват неплатената с платена работа.

ТРУДОСПОСБНОСТ

Въпроси 34-50 дават сведения за **заплатените** работни места, и работа в **самостоятелен бизнес** заемани от хора на възраст от **15 год. нагоре**. Тези сведения са необходими на държавните учреждения и представителите от частния сектор на всички нива за планиране на програми за образование и професионална подготовка, за оценка на относителната роля на езиците, за определяне бъдещата заетост на населението, за планиране на ефективни транспортни системи и за разработка на мерки за създаване на работни места в различните градове и населени места в страната.

ДОХОДИ ПРЕЗ 2005 г

Въпроси 51 и 52 дават сведения за подробна статистическа информация за доходите на всички жители на Канада, техните семейства и домакинства. Информацията за заплащане на данъци не се разпространява сред населението и не разкрива някои важни сведения за лицата имащи доходи.

Правителствата използват информацията да развият програми за финансова помощ като пенсията по старост, провинциалните финансови помощи и плащания на социално слабите. Статистиката на доходите помага да се създадат ефикасни програми за финансова помощ на семействата. Тя също спомага да се оценят правилно програми за равноправни заплащания и помощи за жилища, както и да определят райони в страната, които имат нужда от помощ.

Компаниите използват статистиката на доходите за да разположат своите предприятия и магазини за продажба на дребно и едро в близост до подходящи групи консуматори и да определят потенциалния пазар за своите продукти и услуги.

Профсъюзите и компаниите използват статистиката за доходите за да могат професионални групи да преговарят за увеличение на надниците и да разрешават искове за компенсация.

Организации, представящи канадци, които имат нужда от социални помощи, често определят нуждата им на базата на статистиките на доходите от преброяването.

Граждани могат да използват статистиките за доходите за да сравнят своя доход със средния доход за тяхната професия, техния район или на национално ниво.

Лична информация идентифицираща лицето никога не се продава или не се дава за включване в адресни списъци. НИКОИ, включително други държавни служби като например Канадската агенция за държавни приходи, няма достъп то информацията за доходите или друга лична информация събрана по време на преброяването. Всички ваши отговори се държат в тайна. Това е законът.

ДОСТЪП ДО ЛИЧНА ИНФОРМАЦИЯ 92 ГОДИНИ СЛЕД ПРЕБРОЯВАНЕТО

Въпрос 53 гарантира, че всеки човек има възможност да се информира и да направи най добрия избор как да се съхрани личната му информация от преброяването. Само ако отговорът на този въпрос е ДА, неговата информация от преброяването през 2006 г. ще бъде разсекретена след 92 години. Съгласието ви да се разсекрети информацията след 92 години ще помогне на бъдещите поколения да разберат по добре обществото през 2006 година.

Когато отговаряте на този въпрос, моля посъветвайте се с всеки член на домакинството, за да получите тяхното мнение относно отговора. Ако тяхното мнение не е известно, този въпрос трябва да се остави без отговор. Родители и законни настойници трябва да отговорят от името на децата.

В случай че някой реши да си промени отговора или да остави въпроса без отговор, пишете до Coordinator, Access to Information and Privacy, Statistics Canada, 120 Parkdale Ave. Ottawa, ON, K1A 0T6.

СТЪПКА F: ЖИЛИЩЕ

Въпроси Н1-Н8 дават сведения, които се използват от федералните органи за планиране и частни строителни компании при проектирането и построяването на нови жилища. Тези сведения се използват в много програми, осъществявани в съответствие с *Националния закон за жилищата* и *Закона за канадските ипотечни и жилищни корпорации*.

Сведенията за броя на стаите и спалните, за стойността на обзавеждането на жилищата и броя на хората в домакинствата позволява да се оцени икономическото положение на семействата в различните райони на Канада. Провинциалните и общински органи на властта използват тези сведения за определяне на нивото на пренаселеност в домакинствата и разработване на програми за жилищно строителство.

Сведенията за възрастта на жилищата и нуждата от ремонти се използва от общинските органи на властта за разработка на програми за подобряване на състоянието на жилищния фонд в отделните райони.